

Fils conducteurs en éducation inclusive



iStock

Élèves immigrants et réfugiés

PLANIFIER VOTRE PARCOURS D'APPRENTISSAGE

Dans un environnement d'apprentissage inclusif, comment puis-je soutenir l'apprentissage des élèves immigrants et réfugiés au Canada, et favoriser une meilleure compréhension interculturelle?

PREMIÈRES ÉTAPES

Tout au long de l'histoire du Canada, les immigrants et les réfugiés sont venus au Canada en quête d'aventure, d'opportunités, de prospérité économique, de liberté religieuse et pour échapper aux poursuites politiques, aux troubles civils et à la guerre. Les médias regorgent d'histoires sur les expériences vécues des réfugiés qui arrivent au Canada et sur l'impact qu'ils ont sur les communautés qui les accueillent. Certaines de ces histoires portent sur les défis à relever; d'autres sur les réussites et les avantages de se transformer en une société multiculturelle. Ces histoires se déroulent également dans nos écoles, où les enseignants continuent d'être les leaders dans la création d'environnements d'apprentissage inclusifs dans lesquels la diversité est valorisée et où chaque élève est accueilli, entouré, respecté et en sécurité. Cela dit, quelle que soit la façon dont les immigrants et les réfugiés arrivent dans nos communautés, ils ont tous une chose en commun : ils souhaitent que leurs enfants réussissent à l'école. Dans cette publication, le terme « nouvel arrivant » désigne les personnes classées comme immigrantes ou réfugiées selon Statistique Canada.

La diversité, c'est avoir une place autour de la table; l'inclusion, une voix; et le sentiment d'appartenance, que cette voix soit entendue.

—Liz Fosslien et
Mollie West Duffy
@lizandmollie



En 2018, le Canada a accueilli 321 000 nouveaux résidents permanents. Parmi eux, 42 000 (soit 13 %) se sont établis en Alberta.

— Gouvernement du Canada 2020





iStock

Les élèves nouveaux arrivants s'épanouiront dans un environnement d'apprentissage inclusif.

La Norme de qualité pour l'enseignement décrit les responsabilités des enseignants dans un environnement d'apprentissage inclusif et culturellement diversifié. Dans un premier temps, les enseignants doivent être préparés à enseigner dans une salle de classe interculturelle. En effet, travailler avec des élèves nouveaux arrivants exige de comprendre les variables contextuelles qui peuvent affecter leur apprentissage. Notamment la maîtrise de la langue anglaise ou française, le niveau de scolarité et de réussite de l'élève, ses points forts et ses besoins en matière d'apprentissage, son origine culturelle, la composition de sa famille et ses besoins émotionnels tout comme les pertes personnelles voire les traumatismes. Les enseignants peuvent soutenir l'apprentissage des élèves nouveaux arrivants en établissant des relations positives et productives avec les élèves, les parents ou tuteurs, les membres de l'équipe d'apprentissage et la communauté locale afin de fournir un enseignement culturellement responsable et des opportunités d'apprentissage intéressantes. Les élèves nouveaux arrivants s'épanouiront alors dans un environnement d'apprentissage inclusif fondé sur l'égalité et le respect, dans lequel la diversité est acceptée et où chaque élève éprouve un sentiment d'appartenance.

COMPRÉHENSION INTERCULTURELLE

La Norme de qualité pour l'enseignement exige que les enseignants tissent des relations positives et productives avec les élèves, les parents et la communauté scolaire pour appuyer l'apprentissage des élèves, valoriser la diversité culturelle et promouvoir la compréhension interculturelle. Le glossaire de terminologie curriculaire de l'UNESCO définit la compréhension interculturelle comme une prise de conscience, une compréhension et une appréciation de sa propre culture et de celle des autres, et sous-entend l'ouverture à l'autre et le respect de l'autre (UNESCO 2013, 32). Elle possède trois composantes :

- Reconnaître la culture (valeurs, croyances, coutumes et façons de penser et de se comporter) et encourager le respect de la diversité culturelle dans la communauté scolaire.
- Interagir avec des personnes de cultures différentes et faire preuve d'empathie à leur égard.
- Apprendre à partir d'expériences interculturelles, remettre en question les stéréotypes des groupes culturels et assumer la responsabilité de comprendre pourquoi les choix des autres peuvent être différents des vôtres en raison des perspectives culturelles.¹

Les objectifs de l'interculturalisme sont d'améliorer la compréhension mutuelle, de réduire la marginalisation et de favoriser l'inclusion. Les élèves marginalisés en raison de leur culture peuvent éprouver des sentiments d'isolement, de frustration et de rejet. De tels sentiments peuvent affecter l'estime de soi, la motivation et la réussite scolaire, ainsi que le sentiment d'appartenance d'un élève. Lorsque les enseignants intègrent une approche pédagogique adaptée à la culture, et sensible aux différences culturelles, ils favorisent l'équité en classe, ce qui se traduit par une plus grande réussite sociale et scolaire des élèves (Alberta Teachers' Association [ATA] 2010).

Pour en savoir plus sur la compréhension interculturelle :

- Rader, Debra. "Five Things You Need to Know About Intercultural Understanding." <https://debrarader.com/five-things-you-need-to-know-about-intercultural-understanding/>
- Canadian Education Association. EdCan Network. 2019. « L'enseignement culturellement responsable ». [L'enseignement culturellement responsable | Automne 2019 \(edcan.ca\)-intercultural-competence/](https://www.edcan.ca/intercultural-competence/)

Culture

La culture, c'est « la façon dont nous faisons les choses ici ». La culture est composée d'un amalgame de modèles de comportement humain influencés par des groupes sociaux qui peuvent se différencier par le sexe, la race, la classe sociale, l'orientation sexuelle, l'idéologie, la nationalité, la langue, la religion, la profession et bien d'autres facteurs. Une personne peut appartenir à de nombreuses cultures simultanément, naître dans une culture ou en adopter une. La culture n'est ni statique ni héréditaire. Elle s'apprend. Elle évolue constamment à mesure que les gens découvrent de nouveaux environnements et créent de nouvelles relations. Rien dans la société n'est exempt de culture. Les élèves et les enseignants sont forcément influencés par leurs propres croyances et pratiques culturelles. D'ailleurs, ces différences culturelles se manifestent généralement dans la façon dont nous

- abordons l'apprentissage,
- communiquons,
- gérons les conflits,
- exécutons les tâches,
- prenons des décisions et
- nous ouvrons aux autres (ATA 2010).

Les élèves nouveaux arrivants sont confrontés à de nombreux défis lorsqu'ils s'adaptent à la vie au Canada. Ils doivent souvent apprendre une nouvelle langue, se faire de nouveaux amis, se familiariser avec de nouvelles normes culturelles et voir leurs parents faire face aux difficultés liées à l'établissement dans un nouveau pays et à la recherche d'emploi. Les enseignants sont parfaitement aptes à soutenir les élèves nouveaux arrivants dès l'instant où ils reconnaissent que les besoins sociaux, émotionnels et culturels de leurs élèves doivent être abordés en même temps que leurs besoins scolaires.



Les objectifs de l'interculturalisme sont d'améliorer la compréhension mutuelle, de réduire la marginalisation et de favoriser l'inclusion.

COMPRENDRE LES EXPÉRIENCES DES ÉLÈVES NOUVEAUX ARRIVANTS

Les expériences de vie d'un élève nouvel arrivant peuvent avoir une incidence considérable sur sa capacité à apprendre et à s'intégrer à l'école. Si certains élèves nouveaux arrivants s'adaptent relativement facilement à l'école, beaucoup éprouvent des difficultés en raison d'un certain nombre de facteurs :

- Les conséquences engendrées par le départ du domicile en laissant derrière soi une partie de la famille
- L'histoire et la situation politique du pays d'origine
- L'accès à l'école
- Le niveau d'instruction des parents
- Le niveau de compétence en anglais ou en français
- La routine scolaire et la culture de l'école en Alberta
- La méconnaissance des attentes comportementales en classe

Adaptation culturelle

Les élèves nouveaux arrivants, comme leurs parents, devront traverser une période d'adaptation culturelle pendant les premiers mois de leur réinstallation. L'Association des services d'immigration de la Nouvelle Écosse a décrit cela comme un processus d'adaptation en quatre étapes qui vise à aider les enseignants à comprendre ce que vivent leurs élèves en vue de faciliter leur adaptation.

Étape 1 : Bonheur et fascination

- Ces sentiments apparaissent peu de temps après l'arrivée au Canada.
- La personne est enthousiaste, confiante, optimiste et pleine d'espoir.
- La personne voit avant tout les similitudes entre le Canada et le pays d'origine.

Étape 2 : Déception, confusion, frustration et irritation

- Ces sentiments apparaissent au cours des six premiers mois au Canada.
- La personne est déçue et frustrée. Elle ne voit que ce qui la différencie des Canadiens.
- La personne se sent seule et coupable d'avoir laissé sa famille derrière elle. Sa famille lui manque.

Étape 3 : Adaptation progressive ou rétablissement

- La personne regagne de la confiance et reprend le contrôle de sa vie.
- La personne commence à participer à la vie de la communauté.
- La personne comprend mieux comment s'adapter au Canada.

Étape 4 : Acceptation et adaptation

- La personne se sent bien au Canada.
- La personne s'est fait des amis et participe davantage à la vie de la communauté.
- La personne comprend comment les choses se passent au Canada.²

Pendant cette période d'adaptation culturelle, soulignons que le manque de soutien ou d'interventions efficaces pour aider les élèves ayant du mal à composer avec ces différents éléments peut susciter les réactions suivantes. Les élèves peuvent

- avoir des difficultés à établir des relations positives avec les enseignants et les autres élèves;
- se mettre en colère et devenir agressifs;
- souffrir de dépression, d'anxiété ou du syndrome de stress post-traumatique;
- se sentir isolés et rejetés;
- chercher à s'intégrer en se joignant à des groupes de pairs antisociaux comme les gangs;
- avoir des difficultés scolaires et peu ou pas de progrès sont observés;
- adopter des comportements dangereux et abuser de l'alcool ou de toute autre drogue;
- avoir une attitude négative à l'égard de la scolarité en général; ou
- ne penser qu'à leurs études au détriment de toute autre activité.

Il est important de se rappeler que tous les élèves ne réagiront pas de la même manière. Bien que certains aient des problèmes, d'autres sont plus résilients, s'en sortent bien et s'adaptent avec peu de difficultés (ATA 2017, 7).

Pour en savoir plus sur l'adaptation culturelle :

- PolicyWise for Children & Families. "Understanding Refugee Populations: Key Considerations for Educational Environments with Roxanne Felix-Mah." Video (21:55). https://policywise.com/video_library/understanding-refugee-populations-key-considerations-for-educational-environments-with-roxanne-felix-mah/
- Adaptation et acculturation | Les soins aux enfants néo-canadiens (enfantsneocanadiens.ca) Adaptation et acculturation." www.kidsnewtocanada.ca/culture/adaptation



Les élèves nouveaux arrivants devront passer par une adaptation culturelle tout au long du processus de réinstallation.

FOURNIR UN ENVIRONNEMENT D'APPRENTISSAGE ACCUEILLANT, BIENVEILLANT, RESPECTUEUX ET SÉCURITAIRE

Les enseignants qui s'efforcent d'offrir un milieu d'apprentissage accueillant, bienveillant, respectueux et sécuritaire aux élèves nouveaux arrivants doivent développer leurs compétences culturelles. On sait que les personnes culturellement compétentes acceptent et respectent les différences culturelles, portent une attention particulière à la dynamique des différences culturelles, continuent d'évaluer leur conscience culturelle et élargissent leurs connaissances culturelles afin de mieux répondre aux besoins des populations minoritaires.³ Les enseignants culturellement compétents tiennent également compte des besoins culturels des élèves ainsi que de leurs besoins sociaux, émotionnels et scolaires. La priorité numéro 1 lors de l'accueil d'un élève nouvel arrivant est donc de veiller à ce qu'il se sente respecté, en sécurité et qu'il puisse compter sur la bienveillance de son enseignant et de ses camarades de classe.

Les enseignants seront souvent présentés à l'élève et à sa famille au début du processus d'orientation. C'est une occasion rêvée pour eux d'en apprendre davantage sur la famille, la culture et les expériences passées de l'élève. Aussi, renseignez-vous sur les protocoles culturels afin de pouvoir saluer respectueusement l'élève et sa famille. Et si les parents ne parlent ni anglais ni français, essayez de contacter des interprètes ou des personnes spécialement formées pour rapprocher les cultures et établir un dialogue. Appelez au domicile de l'élève et partagez ses progrès et accomplissements. Cela contribue à établir une relation positive avec la famille et dissipe le mythe selon lequel l'école ne communique qu'en cas de problème.

L'accueil en classe des nouveaux arrivants est un processus d'immersion sociale. Cherchez à favoriser le soutien des besoins sociaux et émotionnels de l'élève pour qu'il se sente à l'aise dans la communauté scolaire. Une fois qu'il commence à s'adapter à sa nouvelle école, vous verrez qu'il est plus à même de porter toute son attention sur le travail scolaire.

- Encouragez et préparez les élèves à accueillir le nouvel arrivant.
- Repérez dans la classe les élèves respectés par leurs pairs qui souhaiteraient aider un nouvel arrivant.
- Présentez l'élève nouvellement arrivé en prononçant correctement son nom. Ne prenez pas la liberté d'utiliser un surnom; honorer le nom d'une personne peut s'avérer très important dans de nombreuses cultures.
- Encouragez les élèves à vous corriger si vous prononcez mal le nom du nouvel arrivant. Sachez que l'élève en question peut avoir peur de parler ou être réticent à le faire.
- Présentez l'élève nouvel arrivant au personnel scolaire que vous pourriez rencontrer dans les couloirs, à la cafétéria, à la bibliothèque et dans la cour de récréation. De même, si

l'école dispose d'un agent de sécurité ou d'un agent ressource, il est important de les présenter au nouvel arrivant et de lui expliquer que leur rôle est de maintenir un milieu scolaire sain et sécuritaire pour tous les élèves.

- Apprenez à dire quelques mots ou expressions dans la langue du nouvel arrivant, comme *bonjour, bonne journée et merci*.
- Lutte contre les préjugés et la discrimination, y compris les stéréotypes, les propos désobligeants et les injures. Intervenez immédiatement et enseignez par la même occasion le respect et la tolérance. Profitez-en également pour dissiper les mythes et idées fausses les plus courants.
- Recherchez les compétences et les talents uniques de l'enfant pour favoriser son plein épanouissement; attisez sa curiosité et encouragez-le à participer à des activités auxquelles il n'a peut-être jamais été exposé.
- Veillez à ce qu'il se sente accueilli et respecté en reconnaissant les journées culturelles et les fêtes traditionnelles qui comptent pour lui.
- Encouragez-le à adhérer à un club, à participer à des activités parascolaires ou à des événements organisés par l'école, à faire du sport. Tout nouvel arrivant s'adapte plus rapidement s'il se fait des amis.
- Repérez les signes indiquant que le nouvel arrivant commence à perdre pied, est victime de harcèlement ou développe des relations malsaines. De nombreux élèves nouveaux arrivants ne parleront à personne de leurs problèmes en raison de protocoles culturels, de peur d'être punis ou humiliés.⁴

Pour en savoir plus sur les pratiques culturelles d'autres pays :

- Gouvernement du Canada. Affaires mondiales Canada (international.gc.ca) Centre for Intercultural Learning. "Country Insights."
www.international.gc.ca/cil-cai/country_insights-apercus_pays/countryinsights-apercusays.aspx?lang=eng

Pour en savoir plus sur la compétence culturelle :

- National Education Association. "Diversity Toolkit: Cultural Competence for Educators."
www.nea.org/tools/30402.htm

PLANIFIER L'ENSEIGNEMENT

Les enseignants culturellement compétents répondent favorablement à la diversité culturelle et la célèbrent intentionnellement dans leurs salles de classe et dans leur communauté. En d'autres mots, ils élaborent un curriculum adapté à la réalité culturelle qui permet de célébrer bien plus que la diversité culinaire, artistique ou vestimentaire des différentes cultures. Ce programme leur permet de reconnaître et de valoriser la légitimité des différentes cultures; il ne se limite pas aux cultures dominantes, et favorise la compréhension culturelle de tous les élèves. D'ailleurs, les aspects culturels sont intégrés au curriculum plutôt qu'ajoutés sous forme d'une activité isolée ou d'une unité ou d'un cours complètement différent (UNESCO 2013).

Quelques exemples de stratégies adaptées à la culture sont listés ci-dessous :

- Reconnaître l'abondante diversité des cultures. Ne pas tenir pour acquis que des élèves venant d'un même pays ou d'une même région partagent la même culture.
- Approfondir ses connaissances sur la culture de ses élèves. Prendre conscience de leurs besoins culturels et reconnaître que toute restriction alimentaire, fêtes ou coutume religieuse peut facilement affecter leur présence à l'école.
- Utiliser des stratégies d'enseignement qui tiennent compte de la culture, comprendre que les croyances fondamentales et les rôles assignés à chacun des sexes dans la culture de l'élève peuvent affecter sa participation en classe et influencer ses attitudes.
- S'appuyer sur des ressources et activités culturelles variées afin d'atteindre tous les élèves :
 - › Insister sur les réalisations propres à chaque culture.
 - › Rassembler des ressources qui reflètent une variété de perspectives culturelles.
 - › Intégrer dans les programmes d'études tout un éventail d'enjeux et de concepts culturels.
- Inviter les parents à participer à certaines activités et utiliser, en classe, des ressources culturelles issues de la communauté.
- Reconnaître les forces des élèves nouveaux arrivants comme le bilinguisme, le biculturalisme, les études antérieures, la résilience et l'adaptabilité, ainsi que les réalisations familiales et culturelles.
- S'engager dans une réflexion personnelle pour identifier ses propres préjugés et veiller à ce qu'ils ne renforcent pas une quelconque forme de stéréotype. Surmonter ses préjugés et être plus sensible et mieux informé sur les différences culturelles.

Pour en savoir plus sur la pédagogie adaptée à la culture :

- English as a Second Language Council of the Alberta Teachers' Association. 2010. *Understanding ESL Learners: Moving Toward Cultural Responsiveness—A Guide for Teachers*. www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Specialist-Councils/ESL-3-6%20Moving%20Toward%20Cultural%20Responsiveness.pdf
- Maria P Cantu. 2008. "Chapter 8: Qualities of Culturally Sensitive Teachers." *Culturally Responsive Classroom Management and Motivation Handbook*. University of Texas. <https://sites.google.com/site/crmmprojectsite/Home/chapter-4--qualities-of-culturally-sensitive-teachers>

STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT ET SOUTIENS

Certains conseils scolaires ont établi des programmes d'accueil et d'accompagnement afin de faciliter la première inscription à l'école des élèves nouveaux arrivants. Ces programmes offrent également des services d'orientation et d'évaluation des compétences linguistiques, facilitent le placement des élèves et l'accès à toute forme de soutien familial et communautaire. S'agissant du placement scolaire, il est reconnu que le critère le plus important est l'âge du nouvel arrivant, y compris pour l'apprenant pour qui le français est la langue additionnelle puisque le développement scolaire et social de tout élève est favorisé lorsque celui-ci participe au processus d'apprentissage avec ses pairs. (Alberta Education, 2007).

Il est clair que la meilleure façon de répondre aux besoins des élèves nouveaux arrivants passe par le travail collaboratif des enseignants qui, de concert, différencient ou modifient les programmes, fournissent un enseignement explicite du français langue additionnelle et créent un environnement propice à la compréhension interculturelle. Dans un environnement d'apprentissage inclusif, il est aussi possible que les nouveaux arrivants aient besoin de cours de langue ou d'autres aménagements, voire de suivre un programme d'études modifié et adapté à leurs niveaux de connaissances.

Il existe de nombreuses stratégies d'enseignement et mesures de soutien pour les élèves nouveaux arrivants. En voici quelques-unes :

- Différencier l'enseignement pour que le nouvel arrivant puisse réussir à acquérir de nouvelles connaissances. Déterminer les compétences essentielles du programme d'études que l'élève devrait acquérir, ainsi que les concepts et processus fondamentaux qu'il devrait être capable d'utiliser. Choisir judicieusement le vocabulaire que l'élève doit parfaitement comprendre.
- Fournir des notes écrites, des résumés, et des instructions sur les activités d'apprentissage ainsi que des écrits à lire à l'avance. Encourager le nouvel arrivant à surligner des mots ou des idées chaque fois qu'il a l'occasion de lire ou de suivre une lecture guidée.
- Utiliser des organisateurs graphiques pour représenter les idées ou les textes étudiés. Les organisateurs graphiques aident les élèves pour qui le français est une langue additionnelle à comprendre le concept. Ils réduisent aussi la quantité d'informations à retenir par la mémoire à court terme. Tel un pont entre deux rives, les organisateurs graphiques établissent un lien entre la langue et le contenu du message permettant ainsi aux élèves nouveaux arrivants de reconnaître ce qu'ils savent déjà dans leur langue maternelle.
- Utiliser des aides technologiques, telles que *Google Translate* et les logiciels de synthèse vocale, pour soutenir l'apprentissage des élèves pour qui le français est une langue additionnelle.
- Fournir des aménagements pour répondre aux besoins d'apprentissage des élèves nouveaux arrivants, notamment leur accorder davantage de temps pour réaliser les travaux; échelonner les activités pédagogiques en fonction de leurs capacités; les autoriser à accéder à des ressources de niveaux de lecture différents et à travailler avec un partenaire.



Les enseignants culturellement compétents répondent et célèbrent intentionnellement la diversité culturelle dans leurs salles de classe et dans leur communauté.

- Questionner les élèves différemment; adapter les questions au niveau de maîtrise de la langue de l'élève ou au niveau de ses connaissances du programme d'études. Leur donner suffisamment de temps pour concevoir la réponse et la formuler. Le questionnement favorise la prise de risque, la confiance en soi et la fierté d'être capable de communiquer et de participer en classe.
- L'apprentissage coopératif est important pour l'apprentissage d'une langue additionnelle et pour l'inclusion sociale, mais s'il n'est pas soigneusement structuré, il peut mettre le nouvel arrivant dans une situation inconfortable, voire menaçante. Structurer l'apprentissage coopératif en organisant avec soin les différents groupes de manière à ce que le nouvel arrivant se retrouve avec des élèves qui le soutiennent.
- Planifier le travail de groupe de manière à ce que la tâche à accomplir soit spécifique et les rôles de chacun bien définis de sorte que le nouvel arrivant puisse participer d'une manière qui reflète ses capacités. Différencier les travaux à accomplir pour offrir une alternative à la participation orale jusqu'à ce que l'élève se sente à l'aise.
- Avoir des attentes élevées en matière d'apprentissage des élèves et utiliser des stratégies d'évaluation authentique. Offrir aux élèves de multiples façons de démontrer leur apprentissage et accorder moins d'importance aux réponses écrites.
- Organiser un entretien en tête-à-tête avec le nouvel arrivant afin de vérifier en privé sa compréhension, lui fournir des commentaires positifs et constructifs et lui offrir de l'aide supplémentaire.

Pour plus de renseignements sur la francisation : La Francisation - L'affaire de tout le monde (learnalberta.ca)

- Alberta Education. 2007. *English as a Second Language (ESL): Guide to Implementation Kindergarten to Grade 9*. <https://education.alberta.ca/media/563809/esl-guide-to-implementation-k-9.pdf>
- English as a Second Language Council of the Alberta Teachers' Association. 2010. *Understanding ESL Learners: Teaching in the Content Areas*. <https://www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Specialist-Councils/ESL-3-3%20Teaching%20in%20the%20Content%20Areas.pdf>

ÉTAPES SUIVANTES

Accueillir les élèves nouveaux arrivants et soutenir leur apprentissage est un travail complexe. Les enseignants y parviennent en favorisant la compréhension interculturelle, en prenant le temps de connaître les élèves individuellement, en les traitant avec bienveillance et en célébrant la riche diversité culturelle de la communauté d'apprentissage. C'est en travaillant en étroite collaboration avec l'équipe d'apprentissage de l'élève y compris les spécialistes en francisation et les conseillers culturels que les enseignants arrivent aussi à élaborer un programme d'études adapté à la culture du nouvel arrivant, et à trouver les stratégies d'enseignement et les mesures de soutien qui répondent au mieux à ses besoins d'apprentissage. De même, les enseignants favoriseront d'autant plus son adaptation culturelle et sa réussite s'ils prennent le temps de développer des relations de travail positives avec les parents et s'ils les invitent à soutenir l'apprentissage de l'élève en participant à des activités judicieusement choisies et culturellement adaptées.

La compréhension interculturelle englobe les principes d'égalité qui bénéficient à tous les élèves de la communauté d'apprentissage. Les enseignants culturellement compétents gardent toujours un œil critique sur eux-mêmes et prennent de plus en plus conscience de leurs propres identités socioculturelles et des inégalités susceptibles d'affecter leurs élèves. La compréhension interculturelle est un processus continu qui s'appuie sur l'autoréflexion et le perfectionnement professionnel. Il vise à établir et à maintenir une société inclusive, multiculturelle et démocratique.

CONTINUER VOTRE PARCOURS D'APPRENTISSAGE

Enseignez-vous dans un environnement d'apprentissage interculturel inclusif à la fois accueillant, bienveillant, sécuritaire et respectueux? Comment le savez-vous?

Comment avez-vous adapté le curriculum de votre classe pour qu'il soit approprié à la culture des élèves?

Quelles stratégies utilisez-vous pour surveiller de près les besoins sociaux, émotionnels et scolaires des élèves nouveaux arrivants?

Intéressez-vous aux événements culturels qu'offre votre communauté; Assistez par exemple à un événement culturel avec un collègue et découvrez de nouvelles expériences culturelles, de nouveaux plats traditionnels et de nouvelles fêtes ou pratiques religieuses.

POUR EN SAVOIR PLUS

Alberta Teachers' Association. 2010. *Ici, tout le monde est le bienvenu : enseigner dans une classe interculturelle*. www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Human-Rights-Issues/MON-3%20Here%20comes%20everyone.pdf

Alberta Teachers' Association. 2012. "Welcoming Refugee Children to the Alberta Classroom." *Just in Time* 12, no 1. [www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Human-Rights-Issues/Just-In-Time/Just%20in%20Time%2012-1%20\(April%202017\).pdf](http://www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Human-Rights-Issues/Just-In-Time/Just%20in%20Time%2012-1%20(April%202017).pdf)

L'ATA s'est associée à l'Alberta Multicultural Education Foundation pour élaborer une série de publications destinées à aider les enseignants qui travaillent avec des élèves nouvellement arrivés d'Inde, du Sud-Soudan, de Somalie, du Pakistan, des pays arabes, d'Afrique centrale, des Philippines ou issus de familles de réfugiés d'un groupe ethnique tibéto-birman, les Karens. www.teachers.ab.ca/For%20Members/Professional%20Development/Diversity-Equity-and-Human-Rights/Resources/Pages/Resources.aspx#:~:text=Working%20with%20Immigrant%20Students%20and%20Families (consulté le 24 novembre, 2021)

"Creating Welcoming and Caring Environments for Refugee Students and Their Families with Christine Oliver, CBE." Video (17:50). PolicyWise for Children & Families. https://policywise.com/video_library/creating-welcoming-and-caring-environments-for-refugee-students-and-their-families-with-christine-oliver-cbe/

"Welcome to Canada: Supporting Immigrant and Refugees in the Classroom, 4 Part Series." Alberta Health Services. Mental Health Online Resources for Educators (MORE). <https://more.hmhc.ca/courses/inclusive-education/welcome-to-canada-supporting-immigrants-and-refugees-students/> (consulté le 11 août 2020)

Note de l'éditeur : Sauf indication contraire, les adresses URL de ce document ont été vérifiées le 5 août 2020.

NOTES

1. Government of South Australia. département of Education. "Intercultural Understanding." www.education.sa.gov.au/parenting-and-child-care/your-childrens-education/australian-curriculum-general-capabilities/intercultural-understanding

2. Immigration Services Association of Nova Scotia. "Stages of Adapting to Life in Canada." www.isans.ca/get-settled/community-wellness-services/stages-of-adapting-to-life-in-canada/

3. English as a Second Language Council of the Alberta Teachers' Association. *Understanding ESL Learners: Moving Toward Cultural Responsiveness- A Guide for Teachers*. <https://www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Specialist-Councils/ESL-3-6%20Moving%20Toward%20Cultural%20Responsiveness.pdf>

4. New York State Office of Temporary and Disability Assistance. Bureau of Refugee and Immigrant Assistance. *Welcoming Refugee Students: Strategies for Classroom Teachers*. <https://otda.ny.gov/programs/bria/wtos.asp>

RÉFÉRENCES

Alberta Education. 2007. *English as a Second Language (ESL): Guide to Implementation Kindergarten to Grade 9*. Edmonton, Alta: Alberta Education. Disponible à <https://education.alberta.ca/media/563809/esl-guide-to-implementation-k-9.pdf> (consulté le 5 août 2020).

———. 2018. *Norme de qualité pour l'enseignement*. Edmonton, Alta: Alberta Education. Disponible à https://education.alberta.ca/media/3739620/standardsdoc-tqs-_fa-web-2018-01-17.pdf (consulté le 4 août 2020).

Alberta Teachers' Association. 2010. *Ici, tout le monde est le bienvenu : enseigner dans une classe interculturelle*. Edmonton, Alta: Alberta Teachers' Association. Disponible à www.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/ATA/Publications/Human-Rights-Issues/MON-3%20Here%20comes%20everyone.pdf (consulté le 5 août 2020).

———. 2017. "Newcomers." *Just in Time* 12, no 1: 5–8. Disponible à www.teachers.ab.ca/News%20Room/Publications/Pages/Just%20in%20Time%20Newsletter.aspx (consulté le 5 août 2020).

Government of Canada. 2020. *2019 Annual Report to Parliament on Immigration*. Immigration, Refugees and Citizenship Canada. Disponible à www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/corporate/publications-manuals/annual-report-parliament-immigration-2019.html#s11 (consulté le 29 septembre 2020).

UNESCO. 2013. *IBE Glossary of Curriculum Terminology*. Geneva: UNESCO International Bureau of Education. Disponible à www.ibe.unesco.org/sites/default/files/resources/ibe-glossary-curriculum.pdf (consulté le 4 août 2020).



Les termes de genre masculin utilisés pour désigner fonctions et collectivités

s'appliquent à toute personne, quelle que soit son identité de genre ou son expression de genre. Ils sont utilisés uniquement dans le but d'alléger le texte et ne visent aucune discrimination.

Fils conducteurs en éducation inclusive

Fils conducteurs en éducation inclusive est une publication de l'Alberta Teachers' Association destinée à accompagner les enseignants certifiés dans leur parcours d'apprentissage vers l'acquisition de la compétence relative à l'éducation inclusive.

Visitez le site www.teachers.ab.ca, et vous y trouverez d'autres ressources et renseignements sur l'éducation inclusive.

Tous droits réservés © 2022



The Alberta Teachers' Association